

Reflexives in Universal Dependencies



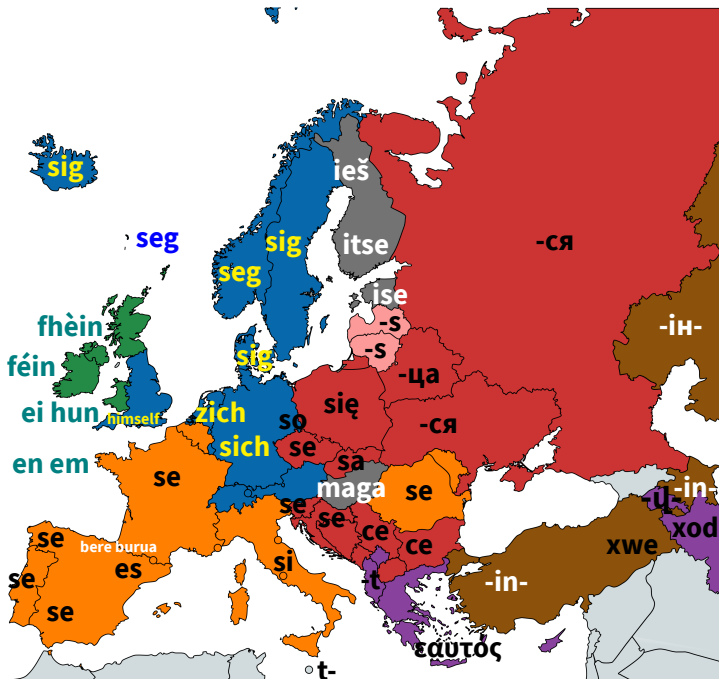
FACULTY
OF MATHEMATICS
AND PHYSICS
Charles University



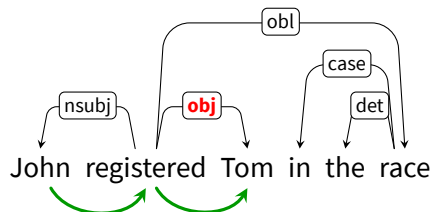
Sonja Marković, **Daniel Zeman**

{markovic,zeman}@ufal.mff.cuni.cz

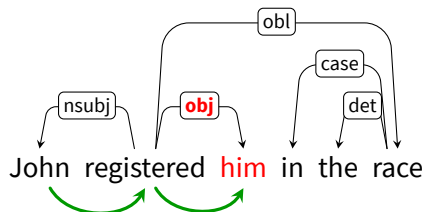
<http://universaldependencies.org/>



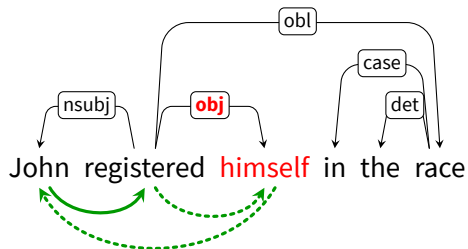
Reflexivity



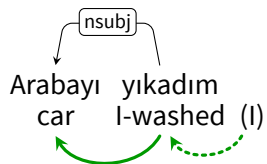
Reflexivity



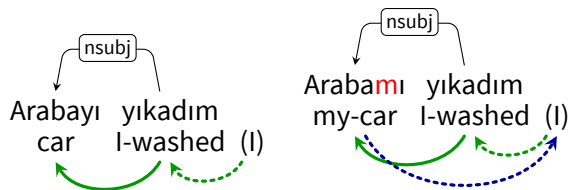
Reflexivity



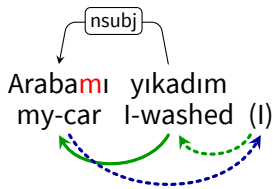
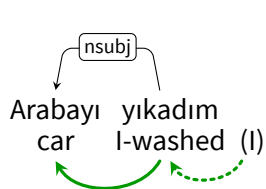
Reflexive Voice in Turkish



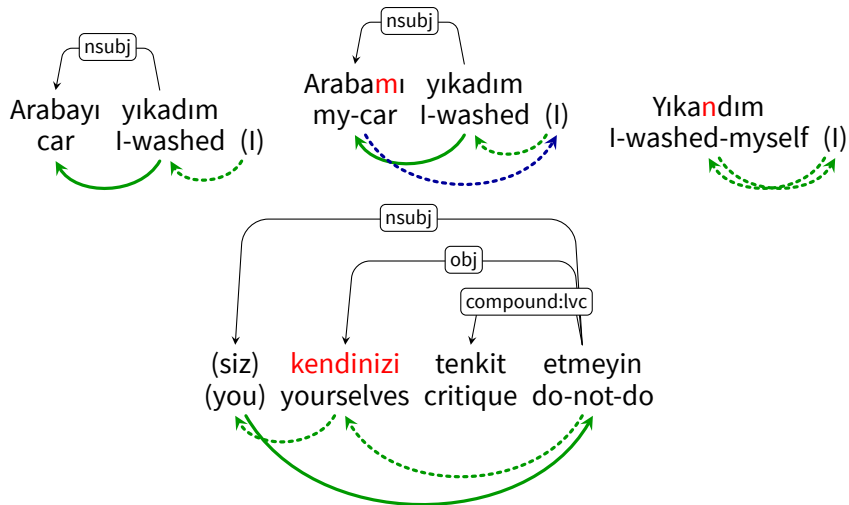
Reflexive Voice in Turkish



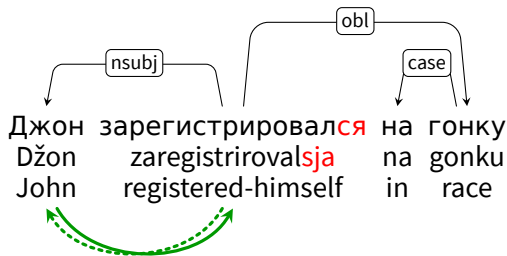
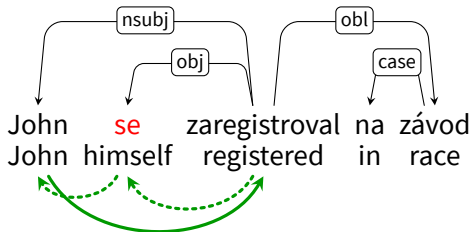
Reflexive Voice in Turkish



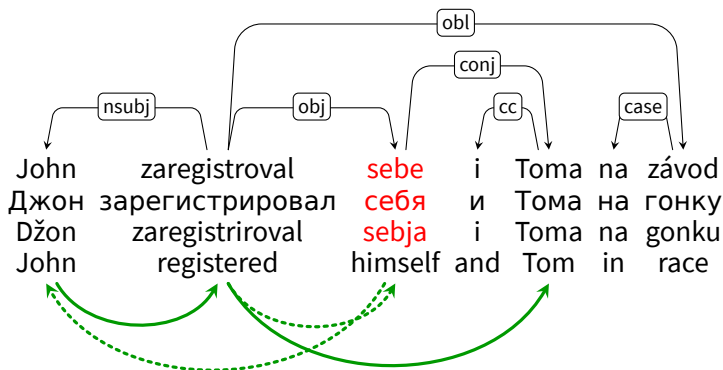
Reflexive Voice in Turkish



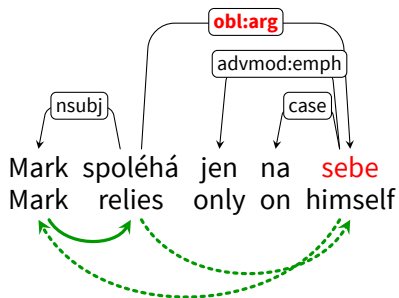
Reflexive Clitic/Suffix in Slavic



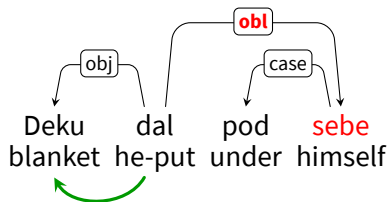
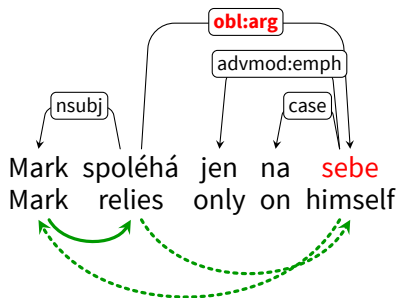
Full Reflexive Pronoun in Slavic



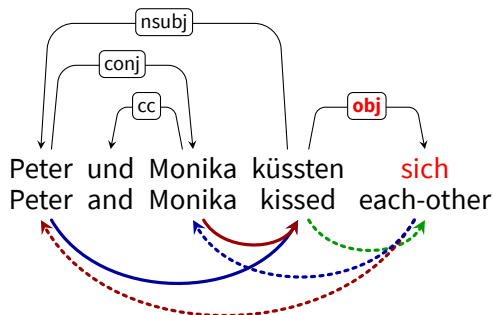
Oblique Reflexives



Oblique Reflexives



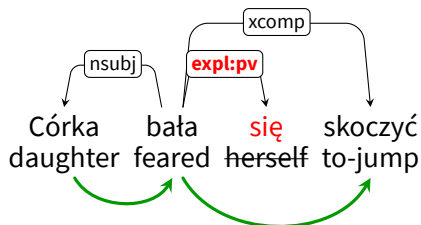
Reciprocally Used Reflexives



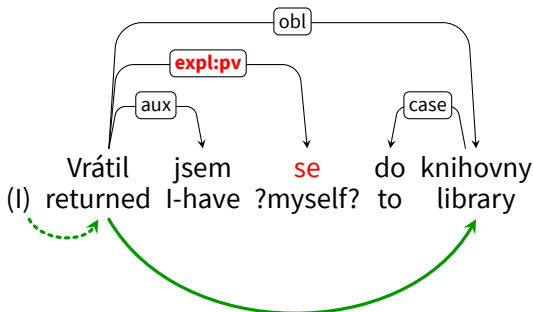
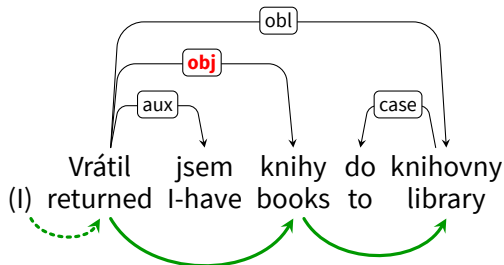
Inherently Reflexive Verbs

- Czech: *smát se* “laugh”, *bát se* “fear”
- Polish: *śmiać się* “laugh”, *bać się* “fear”
- Russian: *смеяться* (*smejat'sja*) “laugh”, *бояться* (*bojat'sja*) “fear”
- Slovenian: *smejati se* “laugh”, *bati se* “fear”
- Bulgarian: *смея се* (*smeja se*) “laugh”, *боя се* (*boja se*) “fear”
- Old Church Slavonic: *смиѣти сѧ* (*smijati sę*) “laugh”, *боѣти сѧ* (*bojati sę*) “fear”
- In contrast: **optionally** reflexive in Spanish:
 - ▶ *reír(se)* “laugh”

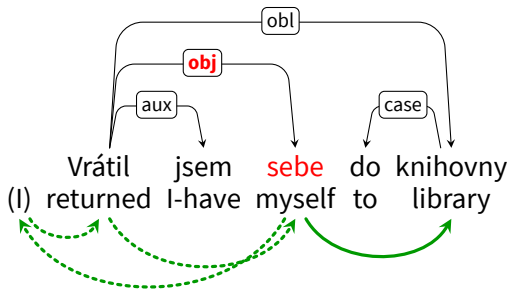
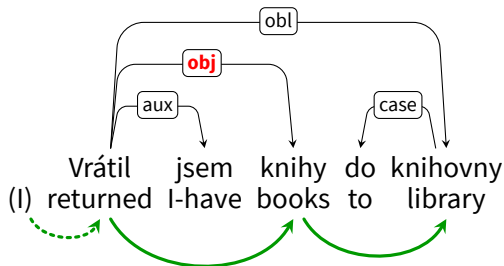
Inherently Reflexive Verbs



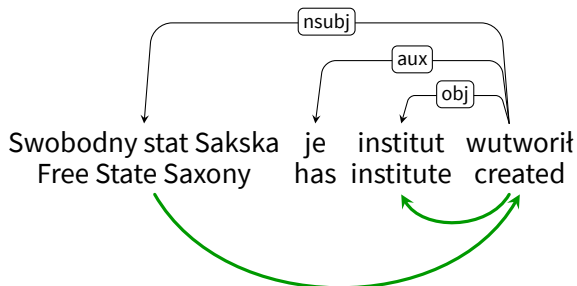
Derived Reflexive Verbs



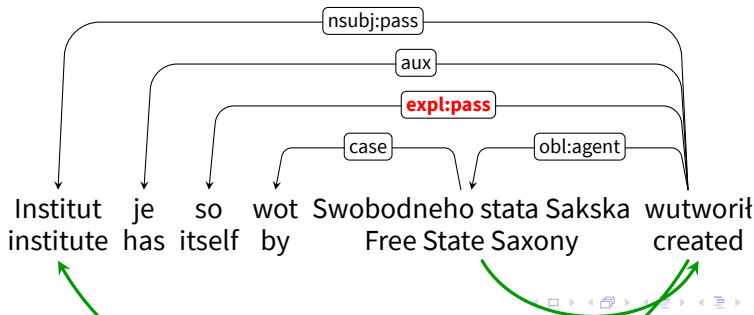
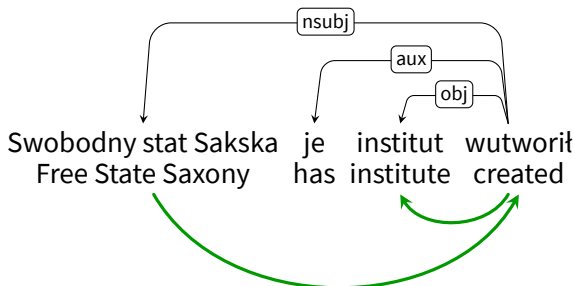
Derived Reflexive Verbs



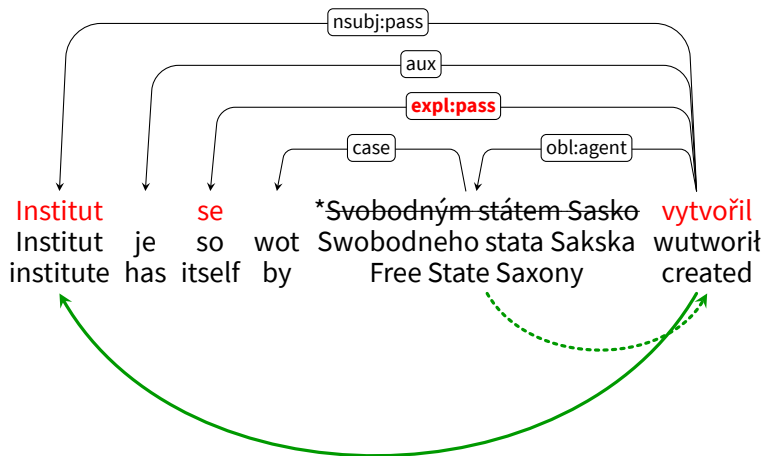
Reflexive Passive



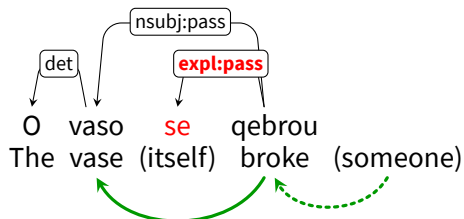
Reflexive Passive



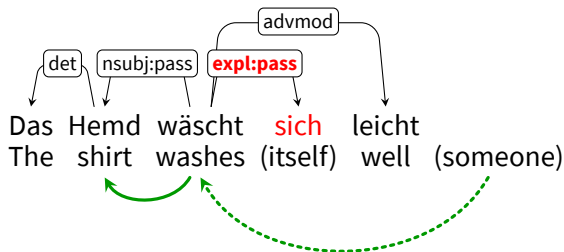
Reflexive Passive



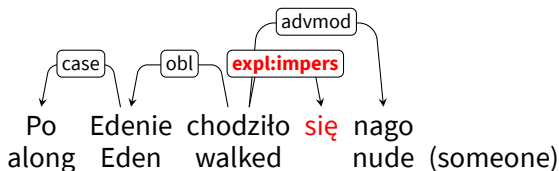
Inchoative / Decausative / Anticausative



German Middle

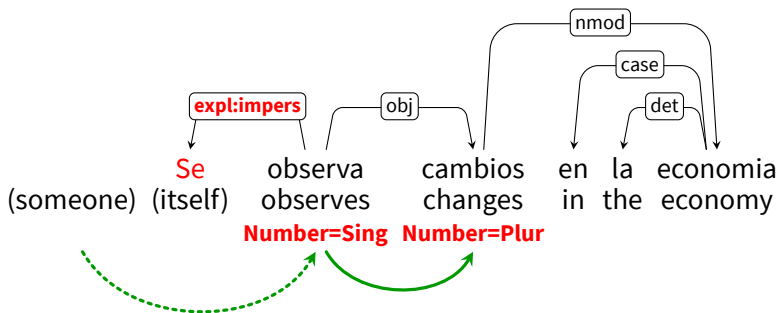


Impersonal Intransitive



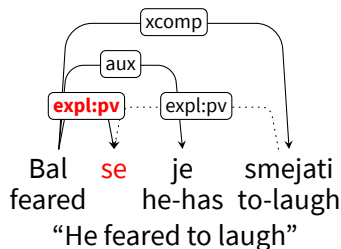
“One would walk nude in Eden”

Impersonal Transitive



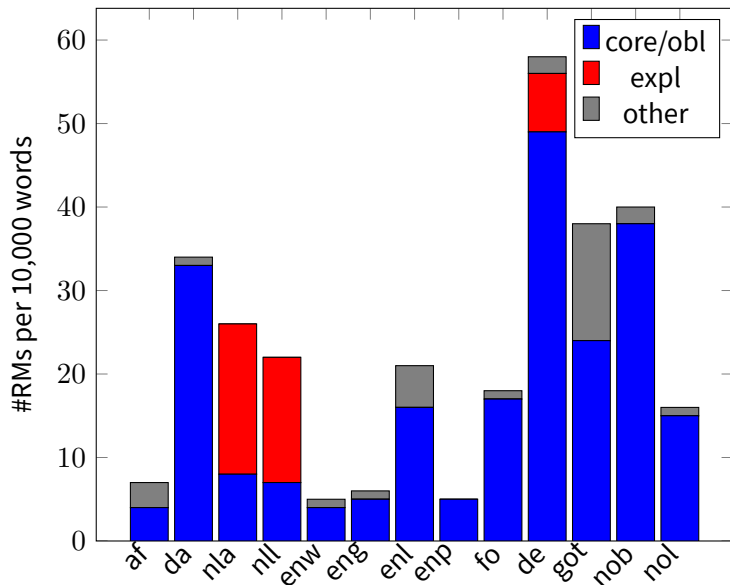
“Changes are observed in the economy”

Double Function / Haplogy

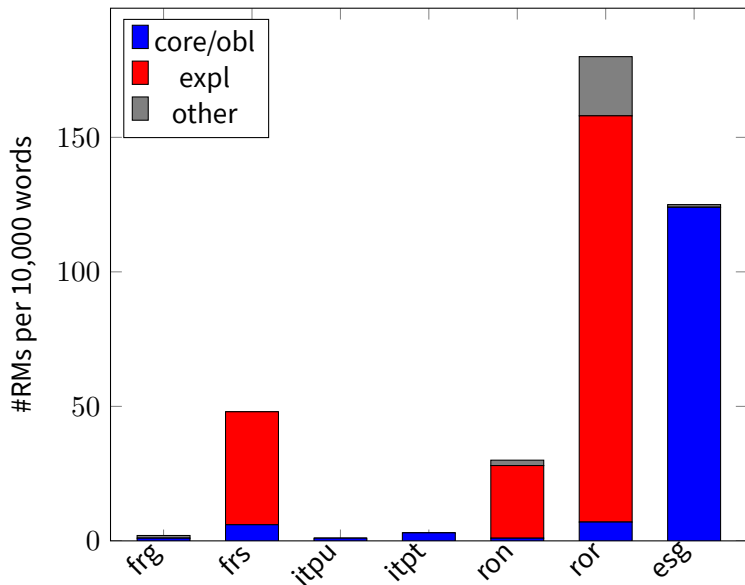


- Also, one **se** can serve as `expl:pv` and `expl:impers` at the same time!

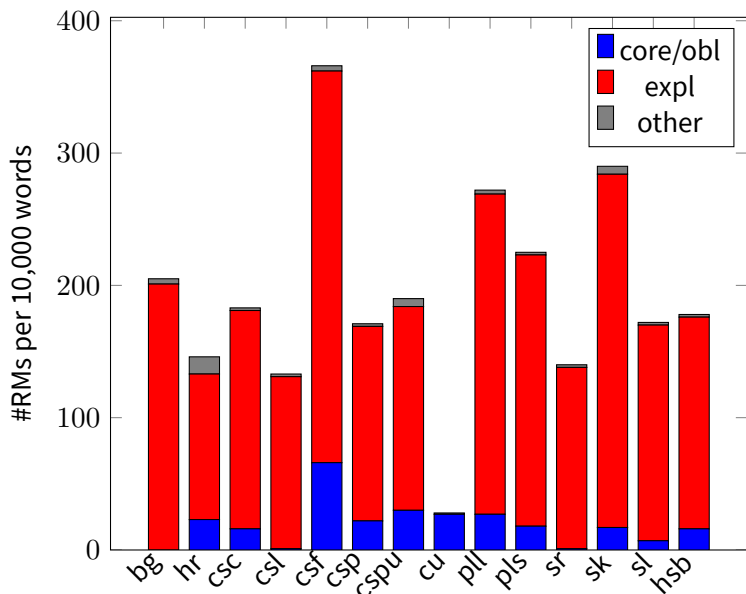
Germanic Treebanks



Romance Treebanks



Slavic Treebanks



Future Work

- Cross-lingual comparison of individual verbs, e.g.
- “to thank”
 - ▶ cs: *děkovat* (intransitive)
 - ▶ sk: *ďakovať* (intransitive)
 - ▶ pl: *dziękować* (intransitive)
 - ▶ hsb: *dźakować* *so* (reflexive)

Thanks!
Takk!